

從翻譯課程到資源共享—

研究資料管理學習指引網站介紹

From "Course Translating" to Resource
Sharing—Introducing the Research Data
Management Learning Hub



SINCE 1928



 國立臺灣大學圖書館

國立臺灣大學圖書館
研究支援組 黃淨如
2024.05.28

台大圖書館在支持開放科學行列中

- 鼓勵投稿開放取用(Open Access)期刊
 - 2021年起提供期刊投稿優惠方案
 - 如Cambridge Univ. Press, Elsevier等出版社
 - 提高研究能見度與強化個人學術影響力

- 研究資料管理

- RDMLA翻譯計畫
- 學習網站

出版社投稿優惠方案

- 1.American Chemical Society (ACS)期刊，免文章處理費
- 2.BioMed Central / SpringerOpen OA期刊，85折優惠
- 3.Cambridge University Press OA期刊，免文章處理費
- 4.Cold Spring Harbor Laboratory Press期刊，免文章處理費
- 5.Elsevier OA期刊，85折優惠
- 6.Future Medicine期刊，免文章處理費
- 7.IEEE Fully OA期刊，8折優惠
- 8.Institute of Physics (IOP)期刊，免文章處理費
- 9.Karger Publishers期刊，免文章處理費
- 10.Microbiology Society期刊，免文章處理費
- 11.PNAS OA期刊，文章處理費降價優惠
- 12.Portland Press期刊，免文章處理費
- 13.Rockefeller University Press期刊，免文章處理費
- 14.SPIE OA期刊，75折優惠



01 RDMLA課程翻譯計畫

02 研究資料管理學習指引

大綱



大學圖書館的研究資料管理.....

- 2021年11月「研究資料管理實務線上工作坊」
 - 一步之遙：RDMLA中文線上課程
- 臺灣學術研究機構研究資料管理服務成熟度(邱珮瑜,2022, 頁113)
 - 台大圖書館提供線上中譯課程及學科館員可供諮詢
 - 北醫設有數據專門處提供諮詢。
 - DRM系統，有2校提供研究資料典藏。
 - 研究機構在教學方面並無看到有相關課程
 - 多數以工作坊、演講方式宣傳。
- 2022年起陽明交通大學推出研究資料管理服務NCYU Dataverse

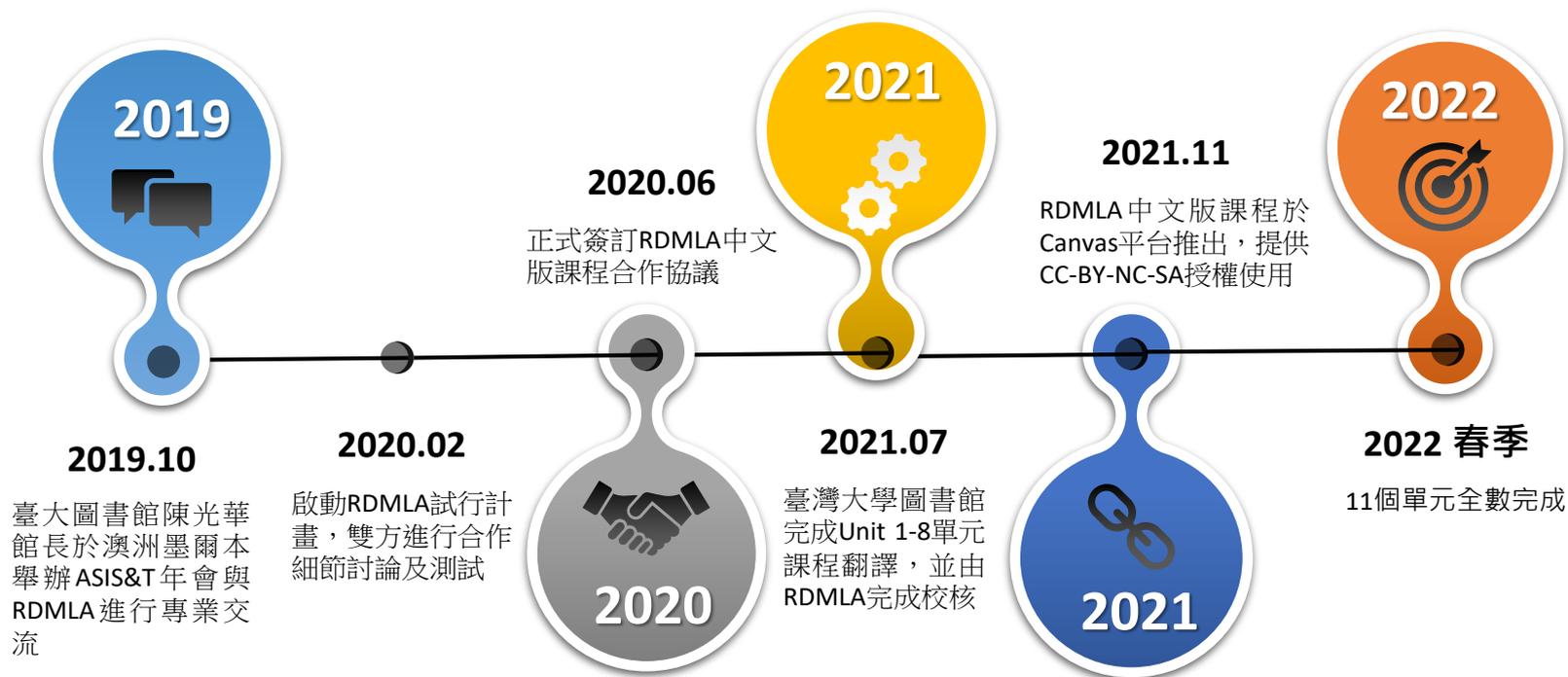


RDMLA簡介

- Research Data Management Librarian Academy，簡稱RDMLA
- 由Harvard Medical School、Harvard Library、Simmons University、Boston University、Elsevier等圖書館及機構共同合作的線上圖書館專業發展計畫。
- RDMLA課程著重與研究人員有效合作研究資料管理所需的基本知識與技能。
- 內容含：研究資料管理之
 - 基礎概念、服務推動
 - 專案管理與評估
 - 相關工具平台介紹



課程翻譯計畫期程



台大圖書館團隊



臺灣大學圖書館 館長
暨圖書資訊學系 教授
陳光華



臺灣大學圖書館 前任副館長
暨圖書資訊學系 教授
唐牧群



研究支援組 組長
林秋薰



研究支援組 編審
黃文琪

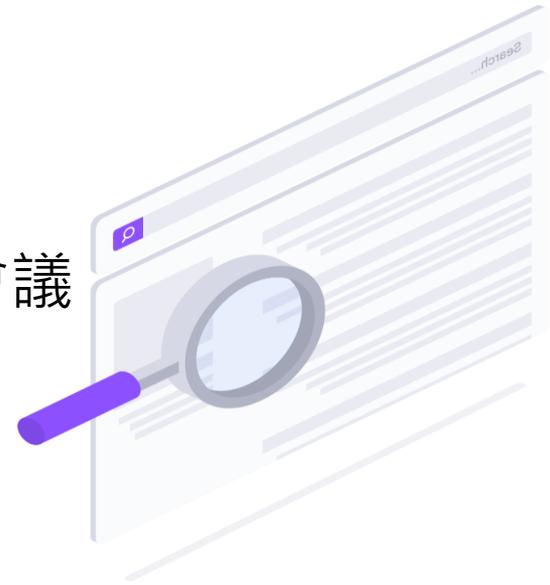


研究支援組 組員
賴璟毅



合作方式

- 臺大圖書館無償負責中文翻譯
 - 11單元課程內容、測驗、影片逐字稿及投影片等
- RDMLA
 - 提供英文課程內容文件、課程平台架設、內容控管等
- 工作時程
 - 每單元課程工作期程約為6週
 - 每2個月定期進行課程內容校訂會議



RDMLA中文課程

- 打破語言疆界，與世界接軌
- 全球華語世界的共享資源
- 有系統的RDM基礎知識及技能之學習資源
 - 研究人員的學術倫理教育
 - 圖書館的研究資料管理服務設計及館員培訓
 - 圖書資訊系所相關課程延伸教材

翻譯原則

- 致力讓繁體中文及簡體中文使用者能共同理解。
- 具明顯差異性的專有名詞，於每單元課程前提供繁體中文及簡體中文詞彙對照參看。

英文名詞	繁體中文用詞	簡體中文用詞
Project	專案	项目
Data Curation	資料度用	數據管護
Scope creep	範疇潛變	范围蔓延
Instructions	利用指導	教学培训

課程內容

Unit 1

研究資料管理 (RDM)
的基礎概念
Foundations of RDM

Unit 2

研究文化導航
Navigating Research
Culture

Unit 3

在圖書館提倡 RDM
Advocating for RDM in
Libraries

Unit 4

推行資料服務
Launching Data Services

Unit 5

專案管理與評估
Project Management and
Assessment

Unit 6

資料分析與視覺化
工具
Data Analysis and
Visualization Tools

Unit 7

編碼工具
Coding Tools

Unit 8

平台工具
Platform Tools

Unit 9

進行資料管理培訓-
DataONE資源導覽
Delivering Data
Management Training: a
Guide to DataONE
Resources

Unit 10

研究資料著作權、
授權與隱私
Research Data Copyright,
Licensing, and Privacy

Unit 11

資料度用與典藏
Data Curation and
Archiving

課程內容可多元應用



◆ 教師

- 適用 Unit 1-11 課程
 - 課程素材或內容
 - 延伸指定參考教材



◆ 圖書館員

- 適用 Unit 1-11 課程
 - 自主學習資源
 - 相關服務規劃
 - 利用指導素材



課程內容可多元應用

Unit 1

研究資料管理 (RDM)
的基礎概念
Foundations of RDM

Unit 2

研究文化導航
Navigating Research
Culture

Unit 3

在圖書館提倡 RDM
Advocating for RDM in
Libraries

Unit 4

推行資料服務
Launching Data Services

Unit 5

專案管理與評估
Project Management and
Assessment

Unit 6

資料分析與視覺化
工具
Data Analysis and
Visualization Tools

Unit 7

編碼工具
Coding Tools

Unit 8

平台工具
Platform Tools

Unit 9

進行資料管理培訓-
DataONE資源導覽
Delivering Data
Management Training: a
Guide to DataONE
Resources

Unit 10

研究資料著作權、
授權與隱私
Research Data Copyright,
Licensing, and Privacy

Unit 11

資料度用與典藏
Data Curation and
Archiving



◆ 研究人員 /
計畫團隊成員

適用 Unit1-2、6-8、
10 課程

■ 自主學習資源

■ 訓練教材



RDMLA中文課程

- 完全線上操作，打造自主學習計畫
- 如何開始上課？

國立臺灣大學圖書館

RDMLA課程 ▾

其他學習平台

研究資料典藏庫 ▾

管理工具庫 ▾

關於

內容一覽

多元應用

翻譯團隊

研究資料管理 學習指引

Research Data Management
Learning Hub

開放科學（Open Science）在學術領域逐步實踐，除透過開放取用（Open Access）分享研究成果外，研究資料公開共享，更能使研究過程透明化，達成研究再現的效益；同時，許多研究資助單位更已將資料管理計畫（Data Management Plan, DMP）視為研究設計必備的要素。研究資料管理（Research Data Management, RDM）已成為現今學術研究至關重要的工作。

為達資料共享及提升研究通透性之目標，研究過程所產出的各種類型資料，都應用謹慎的態度和正確的方法加以管理，以符合「可查找、可取得、可交換、可再用」（Findable, Accessible, Interoperable, Reusable, FAIR）原則。研究資料管理仰賴學術人員的理解與投入，以及各相關部門的通力合作與支持，圖書館在既有服務基礎下，進階提供RDM相關指引與服務，一起為開放科學實踐共同努力。

加入課程—管道 1

https://www.lib.ntu.edu.tw/events/2022_RDMLA_class/

◇ 內容一覽

Unit 1

研究資料管理 (RDM) 的基礎概念

Foundations of RDM

說明研究資料管理的關鍵概念，包括研究週期以及資料生命週期。針對資料生命週期的各個階段，提供研究者處理資料過程的概況，以及資訊專業人員所採用的資料服務策略。

Unit 2

研究文化導航

Navigating Research Culture

介紹不同研究生態及其RDM挑戰，並說明研究資料管理館員常見的參與模型以及可提供哪些解決方法。最後探索現今研究文化元素，尋求研究資料管理館員能為此研究文化做出貢獻及改善的方式。

Unit 3

在圖書館提倡 RDM

Advocating for RDM in Libraries

協助館員辨識並克服推行服務時的組織障礙，並制定可行的計畫；同時比較提倡研究資料管理服務時常見的成功策略和失敗策略。

Unit 4

推行資料服務

Launching Data Services

本單元將處理在推行研究資料管理服務時需努力應對的機構特質與利害關係人等，並邀請專家分享在所屬機構中推行資料服務的經驗。最後，說明如何擬定所屬機構的推行服務計畫。

Unit 5

專案管理與評估

Project Management and Assessment

學習如何運用傳統的專案計畫來推展研究資料管理服務。說明專案計畫中的常見元素，並建立自己的專案計畫。除此之外，指導如何運用適當的評估技術來評核計畫的目標。

Unit 6

資料分析與視覺化工具

Data Analysis and Visualization Tools

概述介紹二種資料分析及視覺化工具—R語言與Tableau，介紹這些工具在RDM所扮演的角色，並提供進一步學習的策略及可行方法。

Unit 7

編碼工具

Coding Tools

簡單介紹如何透過 Jupyter Notebook編寫Python程式碼，對於Python/Jupyter的精通程度不是課程目標，重點在協助大家理解工作流程的脈絡，並瞭解他們如何滿足RDM生命週期的關鍵需求。

Unit 8

平台工具

Platform Tools

本單元介紹在支援各項研究資料管理(RDM)活動時可能會使用到的平台工具，並討論實際案例，帶領大家瞭解不同平台工具的運用方式。

Unit 9

進行資料管理培訓—DataONE 資源導覽

Delivering Data Management Training: a Guide to DataONE Resources

本單元提供館員進行資料管理培訓之教材，針對DataONE Skillbuilding Hub網站介紹其架構與資料類型，說明如何依資料生命週期階段快速取得各類教學資源。

Unit 10

研究資料著作權、授權與隱私

Research Data Copyright, Licensing, and Privacy

蒐集、視覺化、共享及再利用資料時，均應留意著作權、授權、隱私保護等相關問題，本單元協助釐清資料受著作權保護的範圍，以及可能影響資料管理與使用的各種規範。

Unit 11

資料皮用與典藏

Data Curation and Archiving

本單元旨在協助館員了解資料皮用(Data Curation)與典藏的實務，除說明相關概念外，更整理研究者可能面對的資料數位保存要求，如DMP等，並分享選擇典藏庫與提供皮用服務之經驗與建議。

上課去

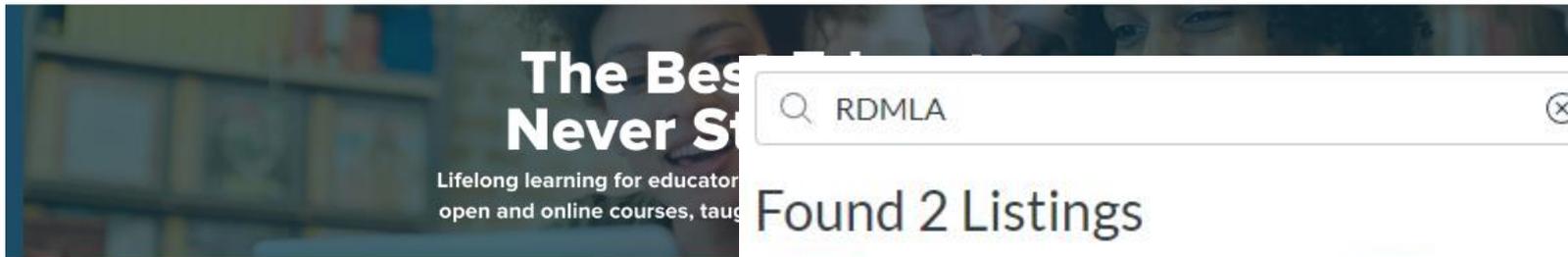
加入課程一管道

CANVAS Network

2

<https://canvas.net>

[Login](#)



Found 2 Listings

Browse Listings



Course

Book Club: A Human's Guide to the Future

While reading this book, readers will consider the possibilities and challenges that lie ahead in an increasingly technologically driven world. Drawing upon his expertise in robotics, artificial ...



Course

Canvas Basics Badge

The Canvas Basics course designed by the Canvas Training Team provides a comprehensive, in-depth foundation in Canvas functionality and provides you with the Canvas Basics badge evidence of ...



Course

Research Data Management Librarian Academy [RDMLA]

The RDMLA is a free online educational program exploring research data management best practices. Developed by a team of librarians and library and information science faculty members ...



Course

研究資料管理圖書館員課程 [RDMLA中文版]

研究資料管理圖書館員學程 (RDMLA) 是一個免費線上專業發展課程，聚焦在資料管理方面所需的知識與技能。主要授課對象為世界各地之圖書館員、資訊專業人員、及其他從事資料密集型工作 ...

進入課程方式

- 有Canvas平台帳號者
 - 直接點選「Enroll」加入課程。
- 未有Canvas平台帳號者，
 - 點選「Enroll」按鈕，可直接進行帳號註冊流程及加入課程。
- 完成帳號註冊並加入課程後，可由個人帳號下的「Student Dashboard」課程清單開始線上課程。

直接點選「Enroll」加入課程

CANVAS Network

[Login](#)

研究資料管理圖書館員課程 [RDMLA中文版]

 Course

Free

 Started Nov 9, 2021

Enroll



About This Course

Course Date:

開放

Duration:

進行中

Commitment:



從Student Dashboard開始上課!

CANVAS Network

請參閱

研究資料管理圖書館員課程 [RDMLA中文版]

 Course

Free

 Started Nov 9, 2021

 You are enrolled.

About This Course

Course Date:

開放

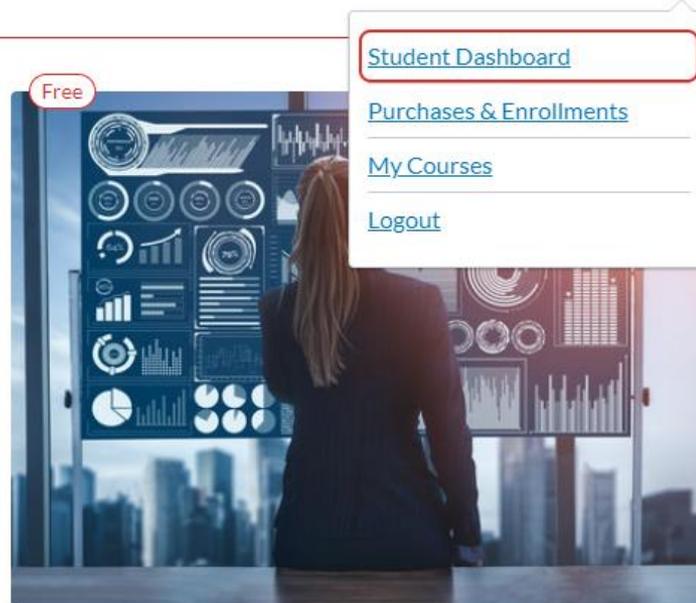
Duration:

進行中

Commitment:

1.5-2小時 / 課程單元

Requirement:



研究資料管理學習指引

研究資料管理 學習指引

Research Data Management Learning Hub

開放科學 (Open Science) 在學術領域逐步實踐，除透過開放取用 (Open Access) 分享研究成果外，研究資料公開共享，更能使研究過程透明化，達成研究再現的效益；同時，許多研究資助單位更已將資料管理計畫 (Data Management Plan, DMP) 視為研究設計必備的要素。研究資料管理 (Research Data Management, RDM) 已成為現今學術研究至關重要的工作。

為達資料共享及提升研究通透性之目標，研究過程所產出的各種類型資料，都應用謹慎的態度和正確的方法加以管理，以符合「可查找、可取得、可交換、可再用」 (Findable, Accessible, Interoperable, Reusable, FAIR) 原則。研究資料管理仰賴學術人員的理解與投入，以及各相關部門的通力合作與支持，圖書館在既有服務基礎上，進階提供RDM相關指引與服務，一起為開放科學實踐共同努力。



其他學習平台

- 資源平台

- [DataOne](#) - [Data Management Skillbuilding Hub](#)
- Jisc - [Research Data Management Toolkit](#)
- UK Data Service - [Learning Hub \(Research Data Management \)](#)
- [研究資料管理推進室](#) (Research Data Management Hub)

- 線上課程

- Coursera - [Research Data Management and Sharing](#)
- Earth Science Information Partner (ESIP) - [Data Management Short Course for Scientists](#)
- The University of Edinburgh (英國愛丁堡大學) - [MANTRA](#)
- TU Delft (荷蘭台夫特理工大學) - [Open Science : Sharing Your Research with the World](#)



研究資料典藏庫

研究資料管理學習指引

Research Data Management Learning Hub

關於

如何選擇

典藏庫名錄

跨領域典藏庫

臺灣典藏庫

研究資料典藏庫

研究資料典藏庫 (Research Data Repository; RDR)，是一種永續性資訊基礎建設，用於長期保存與取用研究資料，以達再用 (Re-use) 之目的。因此，典藏庫除須具備保存 (Preservation) 功能外，更應有近用 (Access)，甚或度用 (Curation) 功能，前者為利他人查得，而後者則涵蓋管理與推廣運用。

對研究者而言，典藏庫能夠幫助管理、組織並長期儲存與公開研究資料，以符合出資或出版單位的規範。而資料公開，更能藉由永久識別碼 (如doi) 被引用及追蹤使用情形，也藉此提高資料的曝光度及價值，進而可能提高相關著作的能見度及作者的聲譽。

近年來，此類典藏庫眾多，依服務對象可分為，國家、機構、計畫、贊助單位四類，另依典藏資料領域可分為特定領域型 (Disciplinary) 和跨領域型 (Multidisciplinary; General purpose)。典藏庫特色、功能與目的多元，研究者可運用研究資料典藏庫名錄 (Registry) 篩選查詢。

如何選擇典藏庫

影響典藏庫的選擇因素如下：

(一) 出資或出版單位規定

符合規定是選擇典藏庫的優先考量，各國研究出資單位及學術出版社多已針對其所贊助或出版的研究產出訂定資料管理相關規範，其中不乏強制研究者將其研究藉由典藏庫公開，各單位有其指定或推薦之平台，抑或對典藏庫功能及性質有其要求。

(二) 領域文化

管理工具庫

研究資料管理學習指引

Research Data Management Learning Hub

- 研究資料管理
- 研究資料生命週期
- 學習資源與管理工具
- 研究資料服務

管理工具庫

研究資料管理

◆ 緣起

數位時代孕育了資料密集的研究過程，促進資料的產生，以及便於儲存、管理、不受限時空的交換。在此背景下，同時為解決學術傳播與研究品質等議題，開放科學在近年來呼聲漸漲。Lyon (2016) 將開放科學分為三個維度，包含人民參與 (Participation)、研究成果公開 (Open Access) 及研究過程透明化 (Transparency)，而研究資料管理成為開放科學重要的實踐方式。

◆ 定義

研究資料是在執行研究過程中產生，用於驗證、重建與分析研究結果的紀錄事實型資料，資料類型因領域差異而有所不同，所有資料都有可能在特定時間點成為研究資料。研究資料管理則是在資料生命週期中計畫、蒐集、組織、分析、儲存、典藏至分享上述資料的過程，涵蓋以資料推廣利用為主要目的資料皮用 (Data Curation) 概念，管理方式則因資料類型與性質而異。

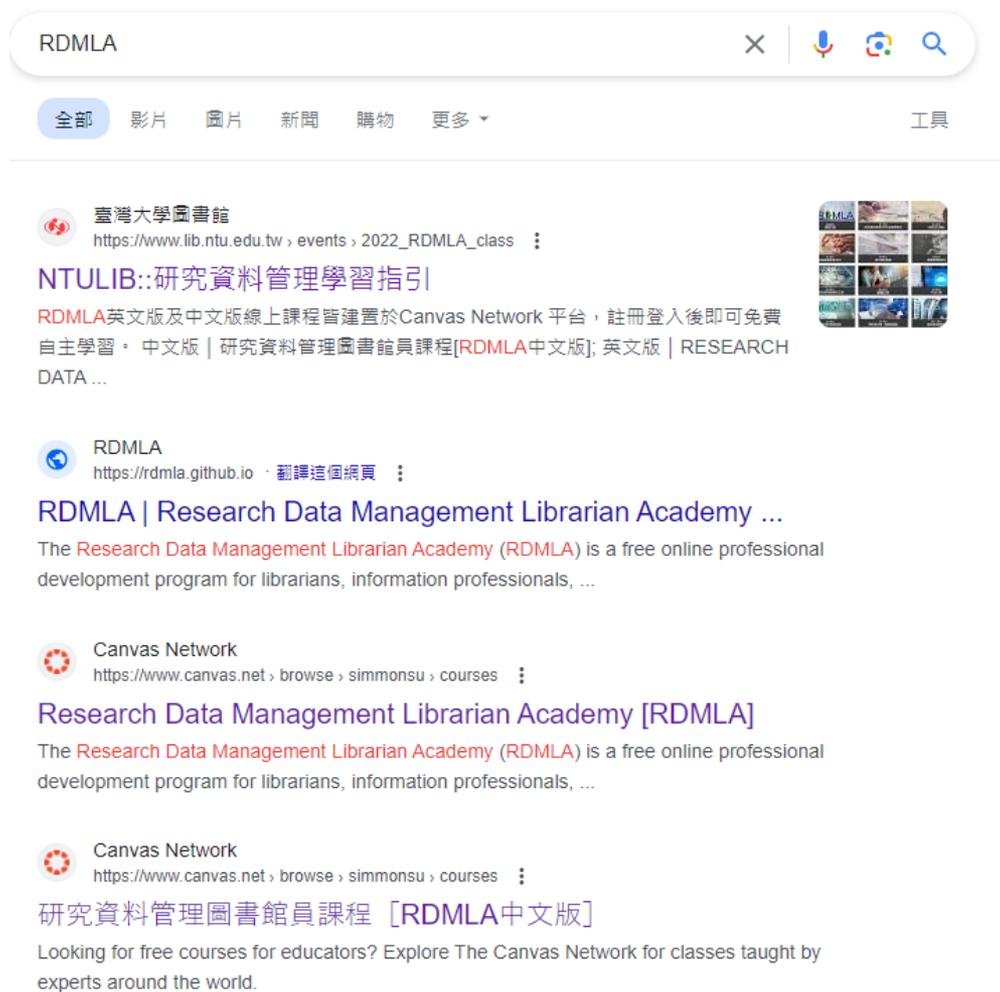
◆ 重要性

資料是研究的核心，然而相較於其他學術產出，研究資料破碎且容易遺失或無法讀取，故須妥善描述、說明與儲存，才能後續長期典藏，並持續共享利用。

- 就整體學術發展而言，其重要性在於資料再用的目標，以避免重複蒐集與實驗，節省時間與資源，而開放給所有研究社群取用，更能基於此份資料加以學習、創新並取得更進一步的研究成果，可增加研究價值。
- 就作者而言，研究資料管理對研究推進、補助發表及個人聲譽均有其效益：

總結

- 歡迎使用RDMLA課程與研究資料管理學習指引！



The screenshot shows a search engine interface with the search term 'RDMLA'. Below the search bar, there are filter tabs for '全部', '影片', '圖片', '新聞', '購物', and '更多'. The search results are as follows:

- 臺灣大學圖書館**
https://www.lib.ntu.edu.tw, events, 2022_RDMLA_class ;
NTULIB::研究資料管理學習指引
RDMLA英文版及中文版線上課程皆建置於Canvas Network 平台，註冊登入後即可免費自主學習。 中文版 | 研究資料管理圖書館員課程[RDMLA中文版]; 英文版 | RESEARCH DATA ...
- RDMLA**
https://rdmla.github.io · 翻譯這個網頁 ;
RDMLA | Research Data Management Librarian Academy ...
The **Research Data Management Librarian Academy (RDMLA)** is a free online professional development program for librarians, information professionals, ...
- Canvas Network**
https://www.canvas.net, browse, simmonsu, courses ;
Research Data Management Librarian Academy [RDMLA]
The **Research Data Management Librarian Academy (RDMLA)** is a free online professional development program for librarians, information professionals, ...
- Canvas Network**
https://www.canvas.net, browse, simmonsu, courses ;
研究資料管理圖書館員課程 [RDMLA中文版]
Looking for free courses for educators? Explore The Canvas Network for classes taught by experts around the world.